

# Bautzener Botende

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Kicker-Girls:  
Fußball, statt  
Mädchenkram

Seite 6



2. Mittelalter-  
spektakel  
in Kirschau

Seite 8

Ausgabe Nr. 11 für

**BAUTZEN**

22. Jahrgang

16. Juni 2012

**junited<sup>®</sup> AUTOGLAS**

0,- € bei Reparatur / bei Austausch nur die Selbstbeteiligung zahlen\*

**TOP SERVICE**  
Reparatur & Austausch

**AUTO FEIGE** GmbH & Co. KG  
FAIR UND GÜNSTIG

• **Werkstatt-Ersatzwagen**  
• **Fahrzeug-Abholservice**  
• **24-Stunden Notruf**

\* Die Reparatur ist für Kaskoversicherte kostenlos. Bei Neueinbau wird die Selbstbeteiligung fällig (gilt nicht für alle Versicherungen). Der Schadensfreiheitsrabatt bleibt unverändert.

Dresdener Str. 51 • 02625 Bautzen • Tel. (03591) 275353

## Ihr gutes Recht!

### PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht  
Arbeitsrecht  
Familienrecht  
Verwaltungsrecht

Unterhaltsrecht  
Strafrecht  
Verkehrsrecht  
Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen  
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

**Sie benötigen Heizöl oder Schmierstoffe ?**

Bei uns sind Sie immer in guten Händen

**Mineralöl Neumann**  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ 03586 / 702743  
☎ 0800 / 0301674 (gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)

**Gutgenutzt.de**  
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

## Neuer Kinderspielplatz in Gleina



Letzten Samstag eröffnete Bürgermeister Matthias Seidel zusammen mit Adi aus der DDR Kindersendung „Mach mit, mach's nach, mach's besser“ den neuen Kinderspielplatz in Gleina.

## Erdbeeren

Pflücken Sie selbst oder nutzen Sie unseren Service der frisch gepflückten Korbware

**Öffnungszeiten:**  
Täglich von 6 bis 19 Uhr

Familie Ch. Bock  
Lehngut Kaschwitz  
01920 Kaschwitz  
Telefon 0171 3149800  
& 035796 94207

Wir sorgen für wohlige Wärme. Ohne Lieferpauschale!

**HEIZÖL  
HOLZPELLETS**

KAMINALKOHOL

**minera**

Wir beraten Sie gern!  
Kostenlos anrufen:  
**0800 40 40 300**  
nur aus dem Festnetz

Partner im AVIA Mineralölverbund  
Am Bahnhof 27 - 02708 Löbau/Kittlitz

# Folienwochen! Scheiben-Doktor

Bautzen GmbH

Scheiben-Doktor Bautzen GmbH • Zepelinstraße 4 • 02625 Bautzen • Telefon: 03591 - 270 20 20

**Kurz informiert**

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

**Gewinner**

Herr Werner Förster aus Großdubrau ist der Gewinner von unserem Spree-wald-Gewinnspiel am 19. Mai 2012.

**Gesucht**

Der Hoyerswerdaer Karneval Club Gelb Blau 1997 e.V. (HKC) nutzt ab Juli die Räumlichkeiten des ehemaligen Bistro WK III für Trainings-, Proben- und Versammlungszwecke. Allerdings ist eine Auslastung des Saals so gering, so dass weitere Vereine oder Interessengruppen zur Mitnutzung gesucht werden. Infos unter 0174 3382833 bzw. 03571 411933.

**Wachstum**

Dresdens Bevölkerung wächst weiter. Ende 2011 hatte die Stadt 523.807 Einwohner, das sind 6.639 mehr als 2010.

**Gewinner**

Zum Internationalen Tag der Milch wurde die MKH Agrar Produkte GmbH Wittichenau ausgezeichnet. Der Milchviehbetrieb ist Sieger im diesjährigen Landeswettbewerb „Tiergerechte und umweltverträgliche Haltung 2011/2012“ des Freistaates Sachsen.

**UMFRAGE**

**Öffentliche Verkehrsmittel sollten kostenlos sein, damit mehr Berufspendler auf ihr Auto verzichten und Geldbörse und Umwelt schonen.**

ja / nein

[www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de)



Lesen Sie auch auf  
[www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de)

## Fachkräftenetzwerk hilft Firmen in Bautzen-Süd bei Bewerbersuche

Außerdem begleitet es unterstützend Ausbildungsverhältnisse

**Bautzen.** (M.G.) Trotz Krise und Milliardenbürgschaften – die Wirtschaft in Deutschland brummt. Auch viele Firmen in Bautzen schreiben schwarze Zahlen. Weil die Auftragsbücher voll sind, suchen zahlreiche Unternehmen nach Auszubildenden. Doch irgendwie scheinen Betriebe und Lehrstellensuchende nicht so recht zusammen zu finden. So werden wohl auch in diesem Jahr wieder viele Lehrstellen frei bleiben. Das Fachkräftenetzwerk Oberlausitz (FNO) will nun vor allem die in Bautzen Süd ansässigen Firmen im Auftrag der Stadt Bautzen bei der oft mühsamen Suche nach geeigneten Bewerbern unterstützen. Dass diese Hilfe dringend nötig ist, weiß Geschäftsführer Jens Gerlinghoff aus Gesprächen mit Firmenchefs.

„Die Unternehmen suchen händeringend nach Azubis – vor allem im handwerklich-technischen Bereich. Doch weil die Anzahl der Jugendlichen, die eine Lehrstelle suchen, seit etwa drei Jahren zurückgeht, finden sie immer weniger.“ Die Bewerbungen, die bei den Betrieben ankämen, seien dann leider auch nicht sehr überzeugend, so Herr Gerlinghoff weiter. Deshalb betreiben er und seine Mitarbeiter Bewerberaquisen in Schulen, veranstalten bei Bedarf mit der Bundesagentur für Arbeit Eignungsprüfungen oder organisieren ein so genanntes Jobfrühstück, bei dem sich Bewerber und Unternehmer in ungezwungener Atmosphäre kennenlernen können. „Weil die Auswahl kleiner geworden ist, müssen Firmenchefs immer öfter auf Bewerber



Foto: GdS/Steifen Verlag/htx

**Damit Bewerber und Unternehmen besser zusammenfinden, hat sich in Bautzen ein Fachkräftenetzwerk gegründet.**

zurückgreifen, die den Anforderungen eigentlich nicht genügen. Darum erhalten die Arbeitgeber von uns die Möglichkeit, sich und ihre ‚Wackelkandidaten‘ während der Ausbildung sozialpädagogisch begleiten zu lassen.“ Dabei sieht sich das FNO-Team nicht als „Feuerwehr“ sondern als eine Art „Brandschutzbeauftragter“. „Während Arbeitsagenturen oft erst dann tätig werden können, wenn ein erfolgreicher Abschluss der Ausbildung gefährdet ist, setzt unsere Arbeit bereits mit Beginn der Lehrzeit an,

um durch diese kontinuierliche Begleitung Ausbildungsabbrüche zu verhindern, erklärt der Experte. Präventivworkshops, die vom Fachkräftenetzwerk ebenfalls veranstaltet werden, sollen die so genannten sozialen Kompetenzen der jungen Menschen fördern. So lernen sie in Gruppengesprächen und kleinen Übungen, besser mit Konfliktsituationen umzugehen. Das Projekt Zukunft Bautzen Süd des FNO wird durch Mittel des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung finanziert.

[www.fachkraefte-oberlausitz.de](http://www.fachkraefte-oberlausitz.de)

## Lausitzring als Trainingsstation für Weltrekordversuch

Querschnittsgelähmter Lars Hoffmann trainiert für seinen großen Traum

**Klettwitz. (red)** „Es sind nicht nur 1.000 Kilometer, es sind auch 1.000 Momente in meinem Leben und ich werde jeden einzelnen bewusst erleben und spüren, dass ich lebe“, beschreibt Lars Hoffmann die Intention hinter seinem

ehrzeigigen Projekt „1.000 Momente“. Mit einem Handbike will er 1.000 Kilometer ohne Pause am Stück fahren und damit einen Weltrekord aufstellen. Dabei geht es bei dem Vorhaben nicht allein um die neue Bestmarke. Lars

Hoffmann, der selbst seit einem Unfall im Jahr 2004 querschnittsgelähmt ist, will Aufmerksamkeit für den Verein „Stunde des Herzens“ erzielen und Spendengelder sammeln. Mit diesen soll der siebenjährigen Karina aus Würzburg, die unter dem Down-Syndrom leidet, eine Delphin-Therapie ermöglicht werden.

Der Start von „1.000 Momente“ wird am 17. August um 8 Uhr morgens auf der Hamburger Reeperbahn erfolgen. Am 19. August will er gegen Mittag – nach 1.000 Kilometern und rund 55 Stunden Fahrzeit – das Ziel in München erreichen. Dem ehrgeizigen Projekt

geht selbstverständlich ein hartes Training voraus – unter anderem auf dem Lausitzring. „Wir stellen unsere Rennstrecke gern für den guten Zweck zur Verfügung“, so Josef Meier, geschäftsführender Gesellschafter der EuroSpeedway Verwaltungs GmbH. Vom 5. auf den 6. Juni wird Lars Hoffmann mit dem Handbike im Rahmen eines Nachttrainings seine Runden auf dem Lausitzring drehen. „Es freut mich sehr, dass ich die Möglichkeit bekomme, auf der Rennstrecke zu trainieren“, zeigt sich der 43-jährige aus Weinböhla bei Dresden begeistert.

[www.1000-momente.de](http://www.1000-momente.de)



Foto: Lars Hoffmann

**Lars Hoffmann trainiert mit seinem Handbike für ein großes Rennen.**

## Einschnitte bei der staatlichen Berufsausbildung geplant

Berufliches Schulzentrum für Wirtschaft und Technik sieht seine Bildungsgänge nicht gefährdet

**Bautzen.** (M.G.) Die Wogen schlugen in der vergangenen Woche hoch, als durchsickerte, dass die sächsische Staatsregierung offenbar kräftige Einschnitte bei der staatlichen Berufsausbildung plane. Angeblich solle nach einem Kabinettsbeschluss an Berufsfachschulen und Fachschulen eine nicht unerhebliche Anzahl von Bildungsgängen gestrichen werden. Die gewerkschaftlichen Vertretungsverbände und bildungspolitische Sprecher der Grünen und der SPD heizten die Diskussion noch an, indem sie von sehr vielen Lehrstellen sprachen, die wegfallen sollen. Das Kultusministerium versuchte zu beschwichtigen und sprach lediglich

davon, den tatsächlichen Bedarf erstmal prüfen zu wollen. Uwe Richter, Leiter des Beruflichen Schulzentrums für Wirtschaft und Technik in Bautzen, wundert sich über die Streichungsabsichten sehr, waren doch erst im März drei Vertreter des Kultusministeriums in seiner Einrichtung. „Alle waren sich einig, wie wichtig dieser Standort ist“, erinnert sich Richter. Er sei sogar ermutigt worden, den Weg weiterzugehen. Aber so richtig könne er sich sowieso nicht vorstellen, dass die Einsparungsmaßnahmen seine Schule treffen werden. „Der oft erwähnte demografische Wandel, der unter anderem geringere Schülerzahlen zur Folge haben



Foto: privat

**Uwe Richter, Leiter des Beruflichen Schulzentrums für Wirtschaft und Technik in Bautzen, glaubt nicht, dass seine Einrichtung von den Sparplänen bei der staatlichen Berufsausbildung betroffen sein wird.**

soll, hat sich bei uns nicht ausgewirkt. Im Gegenteil: Unsere Klassen sind voll. Wir haben in einigen Fachrichtungen der Fachschule sogar Wartelisten.“ Dabei

kommen die Schüler nicht nur aus dem Umland. Weil das Berufsschulzentrum auch Prüfungsstandort für das Institut für Lernsysteme in Hamburg ist, kommen sogar Leute aus ganz Deutschland nach Bautzen. „Das spricht doch für unsere Stadt und den Standort“, ist sich Richter sicher. Die Vermittlungsquote seiner Absolventen betrage außerdem fast 100 Prozent, fügt er hinzu. Dass allgemein gespart werden müsse, sei ihm natürlich klar. Aber man sollte sich doch genau überlegen, wo, denn Grundsatz für das Anbieten von Bildung ist das öffentliche Bedürfnis! Richter selbst warte die Entwicklung relativ gelassen ab, sagt er.

## Arbeitsagentur informiert über Kindergeld für Schulabgänger

Jugendliche über 18 müssen Voraussetzungen erfüllen, um Geld zu kriegen

**Bautzen.** (M.G.) Mit dem Ende der Schulzeit und der Aufnahme eines Studiums oder einer Berufsausbildung können sich Änderungen beim Kindergeldanspruch ergeben. Die Agentur für Arbeit in Bautzen sagt dazu in einer Pressemitteilung: Grundsätzlich wird das Kindergeld bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres gezahlt. Für Kinder über 18 Jahre besteht bis zum 25. Lebensjahr weiter Anspruch auf Kindergeld, wenn sie nach Schulende innerhalb der folgenden vier Monate ein Studium, eine Ausbildung in einem Betrieb oder einer Schule oder ein freiwilliges soziales oder ökologisches Jahr bzw. einen sonstigen anerkannten Freiwilligendienst beginnen.

Wer in den vier Monaten nach Schulende keinen Ausbildungsplatz finden

konnte, muss die Bemühungen hierzu nachweisen. Das kann durch schriftliche Bewerbungen, Zwischennachrichten, Absagen von Ausbildungsbetrieben oder die Registrierung als Bewerber um eine Ausbildungsstelle bei der Agentur für Arbeit oder dem Jobcenter erfolgen. Durch das Steuervereinfachungsgesetz 2011 ist die bis 2011 gültige Einkünfte- und Bezügegenze von 8.004 Euro im Kalenderjahr entfallen. Volljährige Kinder können grundsätzlich bis zum Abschluss einer erstmaligen Berufsausbildung oder eines Erststudiums das Kindergeld erhalten. Bis zur Vollendung des 21. Lebensjahres wird Kindergeld gezahlt, wenn das Kind bei einer Agentur für Arbeit oder dem Jobcenter arbeitssuchend gemeldet ist und nicht in einem Beschäfti-



Foto: dtf/Deutsche Gesellschaft für Angewandte Kinesologie

**Mit Ende der Schulzeit können sich Änderungen beim Kindergeld ergeben.**

gungsverhältnis steht. In diesem Fall benötigt die Familienkasse eine entsprechende Mitteilung. Weitere Informationen, Merkblätter und Vordrucke zum Kindergeld stehen im Internet unter [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de) zur Verfügung oder können telefonisch unter der

Servicenummer 01801 - 54 63 37 (01801 - KINDER)\* angefordert werden. Keine Arbeitslosmeldung ist für die Wahrung des Kindergeldanspruchs erforderlich, wenn zwischen zwei Ausbildungsabschnitten maximal 4 Monate liegen.

### Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Görlitz

Die Stadtverwaltung Görlitz ruft Vereine, Verbände, Kirchengemeinden, Bürgerinitiativen und Selbsthilfegruppen auf, aus ihren Reihen ehrenamtlich Tätige für die Auszeichnung „Meridian des Ehrenamtes“ zu benennen. Mehr Infos unter [www.goerlitz.de](http://www.goerlitz.de)

### Spender gesucht

Oberlausitzer Klinik Chef Reiner E. Rogowski und Peter Mark, Chef vom DRK Bautzen, spenden am 16. Juni um 11 Uhr im Kornmarktcenter Blut. Den ersten zehn Blutspendern überreicht die Centermanagerin Michaela Zopf stellvertretend für alle Spenderinnen und Spender einen Blumenstrauß. Alle Spender erhalten einen von der Fleischerei Korch zubereiteten Imbiss und ein kleines Begrüßungspräsent des DRK-Blutspendedienstes Ost.

### Neuzugang

Oberligist Budissa Bautzen konnte Stürmer Paul-Max Walther verpflichten. Der in Demmin geborene Stürmer unterschrieb einen Zweijahresvertrag mit einjähriger Option. Der 25-Jährige spielte u.a. beim VFC Plauen, Dynamo Dresden und Hansa Rostock.

### Zuschuss

Die Hochschule Zittau-Görlitz erhält vom Bundesministerium für Bildung und Forschung 1,7 Millionen Euro für das aufgelegte Programm „Qualitätspakt Lehre“.

### Zahl der Woche

**4.128**

Einwohner versorgt durchschnittlich eine Apotheke in Sachsen.

# Miss Viertelmeile 2012: „Ich zeige nicht gern Haut“

Viele hatten sich beworben, doch am Ende konnte nur eine „Miss Viertelmeile 2012“ vom Lausitzring werden. Die blonde Katja aus Lünen holte sich den Titel und kann es selbst noch gar nicht fassen. Ob die 23-Jährige jetzt eine internationale Model-Karriere anstrebt, warum sie nicht gern Haut zeigt und was ihr Freund zu den offeneren Bildern sagt, hat die Tischlergesellin dem Bautzener Boten erzählt.



Katja aus Lünen wurde zur „Miss Viertelmeile 2012“ gewählt.

**Herzlichen Glückwunsch zum Titel! Wie hast Du denn erfahren, dass Du gewonnen hast?**

Ich habe am Tag nach Beendigung des Votings eine Mail vom Lausitzring erhalten. Leider kam ich beruflich nicht dazu, die Abstimmung bis zum Schluss zu verfolgen. Die Überraschung und meine Freude war dementsprechend riesig! Vielen Dank! Ich kann mich nur tausendfach bei allen bedanken, die mich so lieb unterstützt haben. Ich war und bin noch total aus dem Häuschen!

**Hast Du mit dem Sieg gerechnet?**

Ja und Nein. Ich nehme



Katja erhofft sich jetzt zwar ein paar Model-Angebote, träumt aber nicht von der großen Karriere.

grundsätzlich nicht an Castings teil, um Erstplatzierte zu werden, sondern weil ich Spaß daran habe. Dabei sein ist alles... Ich muss außerdem sagen, dass die Konkurrenz sehr hübsch war und es JEDE von uns hätte treffen können. Ich war relativ lang in Führung und bekam etwas Vorfreude, jedoch hat Alessa, die Zweitplatzierte, am letzten Votungstag sehr stark aufgeholt und somit die Sache unheimlich spannend gemacht. Kurzzeitig war sogar Gleichstand, ein wechselhaftes Hin und Her, weshalb ich nicht mehr damit gerechnet hatte, am Ende doch zu gewinnen!

**Was glaubst Du persönlich – Warum haben sich die Leute für Dich entschieden?**

Hm, eine schwierige Frage. Vielleicht lag es daran, dass mein Beitrag den Menschen dort draußen gefiel, vielleicht auch themenbezogen passte, da ich sehr gern als Grid Girl (hübsches Mädchen, das bei Motorsport-Veranstaltungen dem Publikum einheizt, Anm. der Red.) arbeite. Zudem habe ich super Freunde gehabt, die mich eifrig unterstützt haben.

**Willst Du den Titel in ir-**

**gendeiner Weise nutzen?**

Ich sehe ihn als eine super Referenz, vielleicht kann er mir jama ganz nützlich sein. In welcher Weise ich den Titel einmal nutzen werde, darüber habe ich mir bisher keine Gedanken gemacht. Vielleicht bekomme ich die eine oder andere Job- oder Shootinganfrage, lerne nette Menschen kennen und darf das Fieber auf den Rennstrecken hautnah miterleben...

**Träumst Du, wie viele andere auch, von einer Model-Karriere?**

Nein! Natürlich liebe ich es, wie jedes Mädels, mich hübsch zu stylen, die neueste Mode auszuprobieren und schöne Bilder zu machen. Aber eigentlich ist Musik machen meine Leidenschaft. Ans Modeln habe ich nie gedacht! Angefangen hat es bei mir mit einem privaten Fotoshooting. Ich wollte unbedingt mal professionelle Bilder haben und habe sehr viel Spaß daran gefunden. Damit ich die teuren Shootings nicht immer bezahlen muss, habe ich mir bald Gedanken darüber gemacht, hobbymäßig als Fotomodell zu arbeiten. Mit den Bildern habe ich an verschiedenen Votings und Castings teilgenommen. So nahm das Ganze seinen Lauf.

**Wie kam es, dass Du Dich als Miss Viertelmeile „beworben“ hast?**

Eigentlich durch Zufall! Ich arbeite seit kurzem als Grid Girl und habe mich im Internet entsprechend nach Castings und Jobangeboten umgeschaut. Dabei stieß ich auf das Casting zur „Miss Viertelmeile“ und dachte mir, „Wer nicht wagt, der nicht gewinnt“. Darum habe ich sofort eine Bewerbung angefertigt.

**Was hat Dein näheres Umfeld – Freunde, Bekannte, Verwandte – dazu gesagt?**

Sicherlich raube ich dem einen oder anderen den Nerv, da ich regelmäßig Bilder hochlade, an Castings teilnehme und entsprechende

Abstimmungsaufrufe starte. Ansonsten habe ich bisher nur positives Feedback bekommen, worauf ich viel Wert lege.

**War es schwierig für Dich, Haut zu zeigen, oder gehst Du damit locker um?**

Ich muss ehrlich zugeben, ich zeige ungern viel Haut. Es kommt immer darauf an, wie passend und themenbezogen die Situation gerade ist. Privat wird man mich niemals mit einem „Mini“ auf einer Feier entdecken! Meiner Meinung nach kann eine Frau auch anders punkten als mit „Nacktheit“. Sexy ist okay, viel Haut zu zeigen auch. Jedoch sollte alles mit einem gewissen Niveau und Stil ausgeführt werden.

**Was sagt eigentlich Dein Freund dazu?**

Mein Freund kennt mich und meine Grenzen. Er weiß auch, dass ich nie etwas tun würde, hinter dem wir beide nicht 100%ig stehen. Daher gibt es keinerlei Probleme. Wenn möglich, nehme ich ihn zu jedem Shooting, Casting oder Event mit. Bei den Shootings bekomme ich ihn sogar hin und wieder mit mir zusammen vor die Linse. So hat er mich kennen- und lieben gelernt.

**Was machst Du, wenn Du nicht modelst? Steckst Du gerade mitten in der Ausbildung – wenn ja, als was?**

Ich bin seit zwei Jahren ausgebildete Tischlergesellin, arbeite aber seit kurzem übergangsweise in der Logistik, nebenberuflich jobbe ich als Putzhilfe, Kellnerin und Hostess. Ich habe immer viel zu tun, werde von Freunden liebevoll „Workaholic“ oder „arbeitswütig“ genannt, fühle mich aber



Die 23-Jährige wurde von Ihrem Sieg völlig überrascht.

so total wohl. Ohne diesen Stress wäre mein Leben sehr langweilig!

**Wie stellst Du Dir Dein Leben in den nächsten Jahren vor? Gibt es aktuelle Pläne, Träume, Wünsche?**

Ich träume von einem langen gesunden Leben, einer Musikkarriere und einem sehr gut bezahlten Job. Eben Träume, die viele haben. Jedoch genieße ich mein Leben so, wie es ist und lass grundsätzlich alles auf mich zu kommen. Die einzigen Pläne, die ich wirklich fest für mein Leben schmiede, sind irgendwann einmal mit meinem Freund eine Familie zu gründen und ein eigenes Haus zu bauen. Natürlich werde ich weiterhin dafür sorgen, dass es nie langweilig wird in meinem Leben!

**Wie verbringst Du Deine Freizeit so?**

Beruflich begründet habe ich sehr wenig Freizeit, doch die wenige, die ich habe, nutze ich für meine Freunde und alles was mir viel bedeutet. Ich liebe meine Katzen, gehe selten, aber sehr gern feiern, „heimwerke“ sehr gern, treibe Sport und genieße so oft wie möglich die Natur. Natürlich zählen die Tätigkeiten als „Hobbymodel“ auch zu den Freizeitaktivitäten.

# Consin: Puhdys-Nachwuchs will die Musikwelt erobern

Auftritt mit den Rock-Rentnern in Kamenz war das bisherige Highlight

(M.G.) Auf den ersten Blick haben die Jungs nicht viel Ähnlichkeit mit der Ostband Nummer eins. Und trotzdem verbindet die Mitglieder der Berliner Band Consin mehr mit den Puhdys, als nur die Liebe zur Musik. Drummer Tom Groß ist der Enkel von Puhdys-Keyboarder Peter Meyer. Obwohl der Nachwuchs schon als Vorband von Maschine und Co. aufgetreten ist, wollen es die Jungs im Alleingang schaffen. Wie, haben sie dem Bautzener Boten erzählt.

## Hat es für Euch Vorteile, mit den Puhdys verwandt zu sein?

Es ist generell förderlich für eine Band, mit gestandenen Musikern verwandt oder befreundet zu sein. Für uns bedeutete das früh konstruktive Kritik zu erfahren, durch die wir uns stetig verbessern konnten. Das war gerade nach Auftritten und während der Studioaufnahmen sehr hilfreich. Wir sind dadurch gegenüber ausstehenden Meinungen offener geworden und haben unsere eigene Kritikfähigkeit verbessert. Natürlich eröffnet sich auch die eine oder andere Gelegenheit, als Vorband bei den Großen mitzufahren. Das sind dann solche Momente, in denen wir schon denken: "Wow, wir sind dabei!" Das fühlt sich schon richtig toll an.

## Habt Ihr schon mal vor so vielen Menschen wie letztes auf der Hutbergbühne in Kamenz gespielt?

Nein, haben wir noch nicht. Letztes Jahr waren wir in Dresden beim Feldschlösschen Brauereifestival dabei, da waren es ein paar tausend Menschen, verteilt über das Gelände. Durchschnittlich sind es aber bei unserer Bekanntheit bei guten Shows ein paar hundert Leute. Wir musizieren aber auch gerne mit Akustikgitarren auf der Straße. Auf diese Weise haben wir schon neue Fans gewinnen können. Aber die Hutbergbühne war für uns ein neues Level.

## Seit wann gibt es Euch als Band schon?

CONSIN hat sich in der Konstellation im Sommer 2006 gefunden, die Bandidee ist aber schon älter. Wir

sind also keine typische Schülerband, sondern eher durch private Freundschaft und gemeinsamen Musikgeschmack zusammen gekommen. Wir sind auch keine reine Arbeitsgruppe, sondern ein Haufen Jungs, die sich untereinander sehr gut kennen und wissen, wie jeder einzelne tickt. Ab Sommer 2006 hatte die Band dann eine einheitliche Richtung, in die sie musikalisch gehen sollte. Unser ganzer Stolz ist unser aktuelles Album BRINK OF UNITY, welches wir seit April dieses Jahres kräftig live zum Besten geben.

## Welche Ziele habt Ihr aktuell im Leben? Wo seht Ihr Euch in ein paar Jahren?

Hoffentlich doch weiterhin auf dem Weg nach oben. Nein, ehrlich gesagt, streben wir alle in der Band danach, aus dem professionellen Hobby eine feste Lebensaufgabe zu machen. Das verlangt viel Arbeit und genauso viel Herzblut. Heutzutage brauchen wir dazu ebenfalls noch Kontakte in der Booking-Landschaft sowie ein Management, dass an uns als Band glaubt. Auch finanzielle Investitionen spielen eine

große Rolle. Ohne Mittel und Kontakte kann selbst der beste Musiker nichts machen. Unser Plan für die Band konkret ist jedoch, eben genau so ein Management zu finden, endlich mal richtig auf Tour zu gehen, und neue Fans zu begeistern.

## Sind weitere Konzerte mit den Puhdys geplant?

Momentan noch nicht, aber vielleicht ergibt es sich ja nach dem Auftritt in Kamenz, dass die Puhdys selbst bzw. das Management oder sogar das Publikum mehr wollen.

## Kanntet Ihr die Musik der Puhdys auch vorher schon?

Vier Fünftel von CONSIN stammen aus den neuen Bundesländern, dementsprechend kennen wir die Puhdys schon von Kindesbeinen an. Besonders für unsere Eltern ist das etwas ganz Besonders, den eigenen Sohn im Vorprogramm der Jugendhelden zu haben. Musikalisch liegen die Puhdys natürlich in einer anderen Richtung, aber man kann nicht abstreiten, dass ein leichter Einfluss über Tom in die Band mit reinkommt.



Foto: consin.de

Der Puhdys-Nachwuchs kommt. Tom Groß (2. von rechts) ist der Enkel von Keyboarder Peter Meyer und spielt in der Band Consin.

## ommerfest

am 23. Juni 2012 von 10 bis 17 Uhr

Feiern sie mit uns ...

Ein Kessel Buntes



10 – 12 Uhr Musikalische Unterhaltung mit Bischofswerdaer Spielleute e.V.

und **Andrea Berg** (Double)

12 – 14 Uhr Mittagstisch mit Kesselgulasch oder

Kartoffelsuppe mit Wiener

14 Uhr Auftritt unseres Haus-Chores

14.30 Uhr gemeinsames Kaffeetrinken

15 Uhr Talente der GS Süd zeigen ihr Können

15.30 Uhr Stargast: **Hans-Jürgen Beyer** ▶



Für das leibliche Wohl sorgt die hauseigene Küche. Alle Mitarbeiter und Bewohner freuen sich auf Ihren Besuch!

Pflege mit und Verstand

**Oberlausitz Pflegeheim & Kurzzeitpflege gGmbH**  
Seniorenwohnhaus „Am Belmsdorfer Berg“

30 Jahre  
1982 – 2012

Belmsdorfer Str. 43 • 01877 Bischofswerda  
Tel. (03594) 759-0 • Fax (03594) 759-111  
E-Mail: info@olpk.de • Web: www.olpk.de

Lebensretter  
gesucht

**Haema.**  
Blutspendedienst

**Spende Blut in Wilthen!**  
Tanz- & Theaterwerkstatt Wilthen  
Schulstraße 3

**Dienstag, 19. Juni 2012 | 13–18 Uhr**

10 Zentren in Sachsen | 32 Zentren in Deutschland | www.haema.de

# Drei Kicker-Girls und ihr Fußball



Fußball ist ihre Leidenschaft: Fenja, Paula und Florence (von links nach rechts)

**Bautzen.** (H.B.) Wer hat denn behauptet, dass Fußball nur Männersache ist? Schließlich sind die Frauen in dieser Sportart vor nicht allzu langer Zeit Welt-

meister geworden. Dass inzwischen immer mehr Mädchen den angeblichen Männersport erobern, stellen unsere kleinen Kickerinnen Paula (7), Flo-

rence-Joy (6) und Fenja (7) vom SV Post Germania aus Bautzen unter Beweis. Was die drei Mädels sonst noch so für Hobbys haben, welche Fußballer sie toll finden und was sie werden wollen, wenn sie mal groß sind, haben sie dem Bautzener Boten erzählt.

**Was sagen die Jungs dazu das Ihr Fußball spielt?**

Paula: Die finden das cool.  
Florence: Die finden uns Klasse.

Fenja: Sie sagen das ist super.

**Habt ihr auch andere Hobbys?**

Paula: Ich gehe gerne Schwimmen.

Florence: Nein, zu Hause spielen wir auch Fußball.

Fenja: Ich gehe in die Musikschule und reite gern.

**Was machen die anderen Mädchen in der Klasse oder dem Kindergarten?**

Paula: Einige gehen auch tanzen.

Florence: Meine Freundin geht tanzen.

Fenja: Die Leoni tanzt auch.

**Welche Fußballer findet ihr gut?**

Paula: Manuell Neuer finde ich toll.

Florence: Schweinsteiger - der ist Klasse.

Fenja: Ich finde alle gut.

**Habt ihr immer Lust zu trainieren?**

Paula: Ja das macht Spaß.

Florence: Ich freue mich

immer drauf.

Fenja: Da können wir immer schön Fußball spielen.

**Was wollt ihr mal werden wenn ihr groß seid?**

Paula: Turnier Reiter.

Florence: Rettungsanitäter.

Fenja: Fußballprofi bei Borussia Dortmund.

Das Interview führte Hanspeter Benad.



Fenja macht schon genauso coole Posen wie ihr Lieblingsfußballer Sebastian Schweinsteiger.

## Schwackhaftes aus der Region

### Das essen Oberlausitzer gern: Die Teichelmauke

#### Landwirtschaftsbetrieb Christoph Tschipke



**Ab 22. Juni 2012 erntefrisches Feldgemüse der Saison!**

Lagerhallenverkauf Di. u. Fr. 15-17 Uhr  
Neuporschwitz 21b

☎ 035939 80493 & 0172 9829883



#### STOLLE-OBST

Schirgiswalde

**Ab sofort Erdbeeren zum Selberpflücken.**

Die Felder befinden sich nördlich der Bauernstraße.  
Erntezeiten: Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr, Sa. 7.00-16.00 Uhr

**Erdbeerverkauf** direkt am Baumarkt Eisenkrämer,  
am HZO Wilthen, Quelle Agentur Kirschau,  
Autohaus Lauer mann Sohland.

Obst aus der  
Oberlausitz

Teichweg 6 · 02681 Schirgiswalde · Funk 0171 6221816

Die heimische Küche der Oberlausitz ist so vielfältig wie kaum eine andere. Trotzdem gibt es auch hier Gerichte, die bei Einheimischen besonders beliebt sind. Dabei ist die so genannte Teichelmauke zum Beispiel das Nationalgericht in der gebirgigen Oberlausitz.

Bei der Zubereitung des Kartoffelbreis wird die Milch durch Fleischbrühe ersetzt. Man drückt in das fertige Kartoffelmus ein Loch, in das man Rindfleischbrühe gießt. So erhält man einen kleinen Teich, das „Teichl“.

Die Kartoffeln werden geschält und in etwa gleich-

große Stücke geschnitten. Während dieser Tätigkeit werden die fertigen Kartoffeln in kaltes Wasser gelegt, damit sie ihre Farbe behalten. Nach dem Garkochen stampft man sie mit Salz, reichlich Majoran und der parallel dazu zubereiteten Rinderbrühe. Die Brühe sollte sparsam zugegeben werden, damit die Mauke nicht zu breiig wird. Aus dem Kochfleisch vom Rind, der Zwiebel, Salz, den Lorbeerblättern, Pimentkörnern und dem Wurzelwerk kocht man eine kräftige Brühe. Die Knochen werden entfernt und das Fleisch in kleinere Stücke geteilt.

Nachdem die „Mauke“ auf die Teller ausgeteilt und in die Mitte eine Vertiefung hineingedrückt ist, wird diese Mulde mit heißer Brühe und dem gekochten Rindfleisch aufgefüllt.

#### Zutaten:

- 1,5 kg Kartoffeln
- 6 Pimentkörner
- 500 g Kochfleisch vom Rind
- 2 Lorbeerblätter
- 1 Päckchen Wurzelwerk
- Majoran
- 1 kleine Zwiebel
- Salz

# Auf schönen Füßen in den Sommer

Mit dem richtigen Pflegeprogramm sind „Winterschäden“ schnell behoben



Schale mit warmem Wasser füllen, dessen Temperatur etwa 38 Grad Celsius beträgt. Wichtig ist auch ein Badezusatz mit pflegenden Pflanzenölen. Nach zehn Minuten lässt sich die oberflächliche Hornhaut mit einem Bimsstein oder einer Feile abrubbeln. Hobel oder Raspel gehören dagegen nicht in Laienhände - die Verletzungsgefahr ist zu groß. Anschließend sollten die Füße gut abgetrocknet werden, auch zwischen den Zehen. Die Nägel immer gerade abschneiden, damit sie nicht einwachsen können, und die Ecken ganz leicht mit der Nagelfeile abrunden.

## Die Hornhaut einfach wegcremen

Die restlichen Schwielen entfernt spezielle Pflege aus der Apotheke. Sie enthält hornhautreduzierende Substanzen wie Salizylsäure, während antibakteriell wirksame Inhaltsstoffe wie Rosmarinöl und pflegende Vitamine für ein frisches Gefühl sorgen. Damit bestehende Schrunden zuverlässig entfernt werden und es zu keiner Neubildung kommt, sollte man täglich nachcremen. Um die Füße dann richtig in Szene zu setzen, gehört noch ein schöner Nagellack als i-Tüpfelchen dazu. Ob dezent elegant in Naturtönen, sexy in Signalrot oder mondän mit French Manicure ist dabei Geschmackssache.

Jedes Verwöhnprogramm für die Füße sollte mit einem warmen Fußbad beginnen.

(djd/pt). Sobald die Tage wieder wärmer werden, suchen viele Frauen ihre Sommersandalen aus den Tiefen des Schuhschranks hervor. Endlich wieder Haut zeigen und ein luftiges Gefühl genießen! Zuvor allerdings sollte man einen prüfenden Blick auf die Füße werfen. Denn die haben über den Winter in dicken Socken und Stiefeln oftmals ganz schön gelitten. Zarte, geschmeidige Füße und glatte Fersen ohne Hornhaut sind meist nicht naturgegeben, sondern die Folge von konsequenter Pflege. Und die wird in der kalten Jahreszeit häufig vernachlässigt. Dabei handelt es sich um

mehr als ein kosmetisches Problem. Ohne zielgerichtete Pflege kann es zu Rissen und Druckstellen kommen, die schmerzhaft sind und sogar zu Entzündungen führen können.

## Hautpflegebäder mit Pflanzenölen verwöhnen

Höchste Zeit also, den Füßen ein Rundum-Verwöhnprogramm zu gönnen. Das beginnt man am besten mit einem Fußbad. Dazu sollte man eine Wanne oder

## Fußgewölbe

Funktionelle Mobilitätsübung

- Wahrnehmen
- Wissen
- Wohlfühlen

☎ 03591.339173

www.fussgewölbe.de



## Physiotherapie Friedrich Bernert

Für die Anerkennung unserer Arbeit möchten wir uns ganz herzlich bei allen verordnenden Ärzten und unseren Patienten bedanken. Wir werden weiterhin unser Wissen und Können zum Wohle unserer Patienten einsetzen!

Ihre Familie Bernert

Hohes Feld 1 • 02633 Göda • Telefon 035930 55805

## Neue Töne in der Ödemtherapie

Flachgestrickte Kompressionsstrümpfe: Trendige Farben und Muster-Mix



Informationsmaterial zu den Trendfarben und der medi Lymphkompass können kostenlos bei medi, Telefon 0180 5003193 (Festnetz 14 ct/min, mobil max. 42 ct/min), E-Mail verbraucherservice@medi.de, bestellt werden. Surftipp: www.medid.de mit Händlerfinder. Bild: www.medid.de

(bbs/mm). In der Ödemtherapie gibt es flachgestrickte Kompressionsstrümpfe jetzt in frischen Farben und mit Mustern. In knalligem medi Magenta, frischem Aqua oder einem sanften Braun können Frauen, die von einem Lymph- und Lipödem betroffen sind, Farbe zur Therapie bekommen. Die dezenten Designs (z. B. mediven 550 Bein mit Streifenmuster) strecken optisch das Bein auch bei etwas mehr Figur sind längst nicht nur ein Fall für „Size Zero“-Kandidatinnen.

### Lymphödem - Lipödem: Die Therapie mit medizinischen Kompressionsstrümpfen

Medizinische flachgestrickte Kompressionsstrümpfe regen die Lymphtätigkeit an: Das Therapieergebnis der Lymphdrainage wird gesichert, der Lymphstau kann abfließen. Schwellungen und auch bestehende Verhärtungen des Bindegewebes werden abgebaut. Beim Lymphödem und überwiegend beim Lipödem findet die Kompressionstherapie in Kombination mit manueller Lymphdrainage, Diät und Bewegung Anwendung. Der Arzt kann bei Notwendigkeit die Kompressionsver-

sorgung verordnen. Im medizinischen Fachhandel werden die Strümpfe den Körperformen angemessen.

### Kostenloses Therapietagebuch: Der medi Lymphkompass

Für Betroffene gibt es den kostenlosen medi Lymphkompass. Darin können Termine, Daten und Erfahrungswerte zur Lymphdrainage-Behandlung, zur Kompressionstherapie und zur Umfangsmessung dokumentiert werden. Er dient als wertvolle Besprechungunterlage bei Arzt- und Physiotherapiebesuchen. Eigene Erfahrungen und Therapieschritte zu dokumentieren, hilft, sich intensiv mit Diagnose und Behandlung zu beschäftigen. Dadurch entwickeln Lymphpatienten auch ein sehr gutes Gespür, welche Maßnahmen gut tun und Therapieerfolge zeigen können. Der medi Lymphkompass gibt viele Informationen rund um die Diagnose „Lymphödem“, wie Bandagierung, Lymphdrainage, die Therapie mit medizinischen flachgestrickten Kompressionsstrümpfen, Ernährung, Sport sowie Tipps für den Urlaub und die richtige Kleidung.

## Medizinische Fußpflegepraxis Ulrike Abendroth

staatl. geprüfte Podologin



Anlässlich meines 20-jährigen Praxisjubiläums bedanke ich mich bei allen, die mir Hilfe angeboten und Vertrauen entgegengebracht haben.

- Befähigung zur Vor- & Nachsorge besonders an Füßen, die durch Diabetes gefährdet sind, bei Risikopatienten (Rheuma, Angiopathie, Neuropathie)
- Nagelkorrekturspangen
- Kassenzulassung
- Alternative Behandlungen zur Gesundheitspflege

02681 Schirgiswalde • Sohlander Straße 41 Behandlung nach  
Tel. 03592 - 502066 • Fax 500841 Terminvereinbarung

## Orthopädie Schuh Technik Jähne | Schulz

Inh. Uwe Schulz

Orthopädische Schuhe  
Einlagen nach Abdruck  
Reparatur normaler  
Schuhe & Lederartikel



Mo., Di., Do 9-13 Uhr  
und 14-18 Uhr  
Fr. 9-12 Uhr, Mi. geschlossen  
Kesselstraße 20, 02625 Bautzen  
Tel. 0 35 91 / 4 71 20

Ihr Ansprechpartner in allen Versicherungsfragen.

## Ulrich Schulze

Generalagentur der R+V Versicherungsgruppe

Friesestraße 14 · OT Kirschau  
02681 Schirgiswalde-Kirschau

Tel. (03592) 502367  
Funk: (0172) 3571939  
Mail: ulrich.schulze@ruv.de  
www.ulrich-schulze.ruv.de

 Genossenschaftliche FinanzGruppe  
Volksbanken Raiffeisenbanken



## Malermeister J. Kieschnik

Bautzener Straße 4 · 02681 Kirschau  
Tel. 035936 / 33646 · Fax 035936 / 33267 · Funk 0171 / 2306331

## Johann Petasch Oberlausitzer Granitwerk

- ◆ Exklusiver Innenausbau
- ◆ Küchenarbeitsplatten
- ◆ Fensterbänke
- ◆ Treppenanlagen
- ◆ Grabanlagen
- ◆ Zaunsäulen
- ◆ Garten- und Landschaftsbau
- ◆ Mauersteine
- ◆ Verblendsteine
- ◆ Natursteinpflaster

Bahnhofsweg 12 @ Petasch.Granitwerk@t-online.de  
02681 Kirschau ☎ 035938 50253  
OT Rodewitz ☎ 035938 51020

### Finanz-, Anlagen- und Lohnbuchhaltung für kleine und mittlere Unternehmen

Lohnsteuerberatung für Arbeitnehmer und Rentner  
im Rahmen einer Mitgliedschaft

### Buchführungsservice & Unternehmensberatung

Dipl.-Kfm. (FH) Vet.-Ing. Ronald Dittrich

Kirschau – Mönchswalder Straße 2 · 02681 Schirgiswalde – Kirschau  
Tel. (03592) 50 06 04 · Fax 500603 · info@buchfuehrung-dittrich.de

www.buchfuehrung-dittrich.de

## Hoffmann Heizung · Sanitär

Wärmepumpen · Feststoffkessel  
Badinstallation · Wartung · Kundendienst

Am Haag 2 · 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Telefon 03592 - 502661 · Telefax 03592 - 501139

## BMZ OBERLAND GMBH BauMaschinenZentrum

- Bagger · Radlader · Verdichtungsgeräte
- Kompressoren · Generatoren · Krane
- vielfältige Kleingeräte für Haus und Hof
- Bausanierung · Baurenovierung

Ihr Partner in Kirschau

02681 Schirgiswalde-Kirschau / OT Kirschau  
Friesestraße 19 · Tel. 03592 / 372-0 · Fax 32363

# 2. Mittelalter SPEKTAKEL



Foto: Sabina Müller von PIX-O-PAMA

Das Mittelalterfest begeistert auch die jungen Besucher.

Kirschau. (M.G.) Auf diesen Tag haben sich die Mittelalterfans aus dem Landkreis Bautzen und Umgebung schon das ganze Jahr gefreut: Am 23. Juni wird zum zweiten Mal das Mittelalterfest auf der Burg in Körse gefeiert. Und dieses Spektakel soll wieder zünftig werden, versprechen die Veranstalter. Finstere Gesellen werden für ein schauriges Erlebnis sorgen. Burgfäuleins und edle Ritter geben sich dazu ein Stell-Dich-Ein. Für die musikalische Untermalung sorgt die Gruppe „Fackel Force“, die es mit ihren mittelalterlichen Klängen ordentlich krachen lassen wird. Damit bei den Besuchern des Festes während der Showeinlagen nicht der Magen knurrt, wird auf dem Grill die ganze Zeit gebrutzelt. Dabei kann sicher auch so manche mittelalterliche Spezialität ausprobiert werden. Der Gaumen kann sich also freuen! Altes Handwerk lässt sich beim Schauschmieden und Töpfern bestaunen. Am Abend findet mit dem großen Fackelumzug dann der Höhe-

## R D Me allbau S eglich

GmbH & Co.KG

Friesestraße 17b · 02681 Schirgiswalde-Kirschau

Telefon 03592 / 34729 Telefax 03592 / 500969

www.rsd-steglich.de

Rohrleitung · Industriemontage  
tahlbau · CNC Fr stechnik · Drucklufttechnik



Steffen Schwaar  
Spreetalstraße 18  
02681 Callenberg

Telefon: 03592 / 502929  
Funk: 0171 / 7104916  
www.schwaar-dach.de

punkt des Mittelalterfestes statt und wird ganz sicher nicht nur ein Erlebnis für die kleinen Besucher. Die Veranstaltung beginnt 14 Uhr.

Schon im vergangenen Jahr, als das Mittelalterfest in Kirschau zum ersten Mal stattfand, hatte sich das Event schnell zum Zuschauermagneten entwickelt. Die Gäste erlebten, wie die Mitglieder des Bautzner Vereins Militia nigra als dunkle Gesellen verkleidet, die Burg eroberten und dort ihr Unwesen trieben. So präsentierten sie sich während der ganzen Veranstaltung den mittelalterlichen Sitten entsprechend mit üblen Raufereien, Wein, Weib und Gesang. Laut Medienberichten seien aufgrund des riesigen Besucheransturms schon nach 2 Stunden neue Biervorräte geordert worden. Die Gäste kamen nicht nur aus der näheren Umgebung von Kirschau sondern hatten teilweise viel weitere Wege auf sich genommen. Schon voriges Jahr wurde die Veranstaltung von den Organisatoren, den Mitgliedern des Heimat- und Historikvereins Kirschau, als Familienfest organisiert worden. Diesem Anspruch ist man auch in diesem Jahr treu geblieben.

Das *Landhotel Thürmchen*  
bietet Ihnen das angemessene Ambiente.

\*\*\*\*\*

**Ob Feiern, Speisen,  
Bier oder Wein - im  
Thürmchen kehr ich ein.**

\*\*\*\*\*

Marienplatz 5  
**02681 Schirgiswalde**  
Telefon (03592) 380322  
www.landhotel-thuermchen.de

bis 80 Personen • überdachter Innenhof  
**Ideal für Ihre Familienfeiern!**

# 2. Mittelalter SPEKTAKEL

## Söldner und Raubritter erobern erneut die Körse!

Zum 2. Mal wird die Burg von üblen Gesellen eingenommen! Aber keine Angst - es wird gefeiert! Erleben Sie handgemachte Musik mit der Gruppe „Fackel Folk“ und Showeinlagen der „Militia Nigra“ und „Face to Face“! Der Grill ist den ganzen Tag am Brutzeln und ausgesuchte Gaumenfreuden warten auf kleine und große Genießer.

Ein Fackelumzug um den Schloßberg am Abend, Schmiedeschmieden und Töpfern und vieles mehr sorgt für Unterhaltung und viel Spaß.

Raubritterspektakel  
Live-Musik mit der Gruppe „Fackel Folk“  
Fackelumzug  
Militia Nigra-Face to Face  
Speisen & Getränke  
Körse-Museum  
Schmieden und Töpfern  
Lagerfeuer  
Abenteuer  
direkt vor der Haustüre!

**23. Juni 2012** ab 14 Uhr  
**am Burgmuseum der Körse in Kirschau**  
Für das Begehen der Burgruine wird festes Schuhwerk empfohlen.  
Veranstalter: Heimat- und Historikverein Kirschau

**Eintritt frei!**

# Showeinlagen & Fackelumzug



Das Mittelalter-  
spektakel soll  
vor allem ein  
Familienfest  
sein.

Foto: Sabine Müller von PIX-O-RAMA

Geöffnet: Mo.-Fr. 7.30-20.30 Uhr

**Therapiezentrum Oberland**  
Kirstin Klar

- Physiotherapie
- Osteopathie
- Heilpraktiker
- Ergotherapie
- Logopädie
- Kosmetik

Bautzener Straße 21 • 02681 Kirschau  
Tel. 03592 / 502365 • [www.therapiezentrum-oberland.de](http://www.therapiezentrum-oberland.de)

Steffen Pistol

**PISTOL**  
MALERBETRIEB

- Malerarbeiten aller Art
- Holz- & Bautenschutz
- Strukturputze
- Trockenbau
- Fassadenbeschichtungen

OT Callenberg  
Kirschauer Str. 17  
02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Telefon: 03592 32578  
Mobil: 0172 8728406

# Die Besten kämpfen auf dem Matschenberg

Am 23. und 24. Juni ist es endlich soweit. Dann startet der MC Oberlausitzer Bergland am Matschenberg offiziell in die 2012-Rennsaison.

**Weigsdorf-Köblitz.** Eine Saison, die unter anderem auch vom 30-jährigen Gründungs-jubiläum des gastgebenden MC Oberlausitzer Bergland sowie vom 10. EM-Lauf auf der Hausstrecke geprägt sein wird.

Der 2012-er EM-Lauf ist der vierte der aktuellen Saison. Wie im Vorjahr werden etwa 70 der besten Autocrosser Europas erwartet.

Unter ihnen auch die Lokalmatadoren Armin Pfalz aus Lauba, sowie die Kottmardorfer Matthias Heinrich und Torsten Riedel. Leider sind die bekannten Lokalgrößen Grit Hennersdorf, Hagen Stübner und Torsten Zimmermann nicht am Start.

Um die europäische Krone fahren die Autocross-Sportler in vier Klassen: den Super Tourenwagen,



**Michael Buddelmayer, im Vorjahr am Ende Platz 2, fährt hier gerade im Finale auf der Matschenberg OFF ROAD ARENA.**

den Buggys 1600 (Spezialcrossover bis 1600 ccm), den Super Buggys (Spezialcrossover bis 3500 ccm), sowie den Junior Buggys bis 600 ccm. Am **23. Juni**, 10 Uhr, beginnt das erste freie Training. 12.30 und 14.30 Uhr folgen dann die Zeittrainings, ähnlich des Qualifyings beim Formel-1-Rennen, ehe 17 Uhr der erste Qualifikationslauf gestartet werden wird.

Am **24. Juni**, 10 Uhr wird der 2. Qualifikationslauf gestartet. 12.15 Uhr dann der erster Höhepunkt des

Tages, die traditionelle Fahrerparade. Sportlich geht es

dann 13.15 Uhr mit dem 3. Qualifikationslauf weiter.



**Matschenberg1: Der EM-Führende Bernd Stubbe und spätere Europameister gewann auch 2011 in der Oberlausitz alle 3 Vorläufe sowie den Finallauf. Und auch gegenwärtig führt er den EM-Zirkus an.**

Wo man vergisst, was Alltag ist!

**After Weber**

Familien-, Firmen- & Vereinsfeiern in gemütlicher Atmosphäre

Oberlausitzer Str. 13 · 02733 Cunewalde  
Telefon (035877) 889 00

**Kegelbahn • Schwimmbad • Sauna**

**DS4 THP 200 SportChic**

**6-Gang**

EZ: 5/2011, 3.000 km, 1.598 cm³, 200 PS, Navi e-My Way, Leder (schwarz/weiß), Klimaautomatik, 6-Gang, Tagfahrlicht, Licht- & Regensensor

**26.444 Euro**

**C5 III HDi 240 Biturbo FAP Tourer Exclusive Automatik**

**Bi-Turbo**

EZ: 5/2011, 4.000 km, 2.992 cm³, 241 PS, Buisness-Paket, NaviDrive, Bi-Xenonscheinwerfer, HIFI-Soundsystem, Luxus-Paket, Standheizung mit FB

**37.555 Euro**

**C3 Picasso VTi 95 Attraction**

**Angebot**

EZ: 8/2011, 2.000 km, 1.397 cm³, 95 PS, Klimaanlage, CD-MP3-Radio, ABS, ESP, ASR, Metallic-Lackierung

**11.933 Euro**

**Junge Gebrauchte** bei... **AUTOHAUS HENNERSDORF**

**Kubschütz:** Alte Löbauer Str. 2 · Telefon 03591 / 671430    **Sohland/Spree:** Am Gewerbering 1 · Telefon 035936 / 33122

**C5 III THP155 Selection**

**Tempomat**

EZ: 9/2011, 2.000 km, 1.598 cm³, 157 PS, Klimaautomatik, Sitzheizung, LED-Tagfahrlicht, Tempomat, Licht- & Regensensor

**19.955 Euro**

**C5 III HDI 140 FAP Tourer Selection**

**140 PS**

EZ: 1/2012, 1.500 km, 1.997 cm³, 140 PS, Navi e-My Way, Sitzheizung, LED-Tagfahrlicht, Tempomat, Klimaautomatik, Licht- & Regensensor

**22.455 Euro**

**C4 Grand Picasso THP 155 EGS6 5-Sitzer Tendance Cool-Tech**

**Cool-Tech**

EZ: 10/2011, 2.000 km, 1.598 cm³, 157 PS, Cool-Tech-Paket, Sitzheizung, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, Klimaautomatik, Tagfahrlicht, Tempomat

**19.444 Euro**

# Mietpreise in Bautzen steigen weiter

Nach Angaben der Internetportale Immoscout24 und Immonet liegt der aktuelle durchschnittliche Mietpreis bei 4,84 €/m<sup>2</sup>. Der BautzenerBote hat die hiesigen Makler gefragt, wie sie die Entwicklung in den nächsten 6-12 Monaten einschätzen.



Foto: LVA

Die Immobilienmakler aus Bautzen gehen von weiter steigenden Mietpreisen aus.

## Effizienter Immobilienverkauf gewünscht?

Sprechen Sie jetzt mit uns!



Seit 1990  
**VERKAUFEN**  
**VERMIETEN**  
**VERWALTEN**

Immobilienmaklerin Elke Kutschke  
BAUTZENER IMMOBILIEN AGENTUR®  
Kurt-Pohalek-Str. 33 • 02625 Bautzen  
Tel. 03591/44181 • 0176 61517425

### Elke Kutschke (Bautzener Immobilien Agentur)

Es gibt in unserem Büro aktuell große Nachfrage. Ich schätze, daß die Mietpreise steigen, zumal ja auch nicht viel neu gebaut bzw. saniert wird.

### Alexander Weingardt (Rosementis)

Wir gehen davon aus, dass die Preise steigen werden, da ordentlicher Wohnraum teilweise nicht zur Verfügung steht und die Nachfrage ungebrochen hoch ist.

### Anja Grund (Kießlich Immobilien)

Wir denken, dass die Preise konstant bleiben bzw. weiter steigen werden.

### Marco Kutschke (Regia Immobilien)

Der angegebene Mietpreis von 4,84 €/qm sollte als untere Grenze für sanierten Wohnraum angesehen werden. Der tatsächliche Kaltmietpreis sollte vielmehr im Bereich 5,10 - 5,30 €/qm zzgl. Nebenkosten liegen. In der Berechnung der Immobilienportale fehlen sicherlich jene Mietobjekte, welche sich von Aufgrund des hohen Ausstattungsstandards „selbst“ vermieten und einen Kaltmietpreis von bis zu 6,50 €/qm auf-

weisen. Aufgrund weiterhin herrschender Wohnungsknappheit im Bautzener Bereich und dem durch die Mieter geforderten Ausstattungsstandard gehen wir von einem weiteren Anstieg des Kaltmietpreises aus.

### Michael Anders (Immobilien anders)

Wegen der sehr hohen Nachfrage nach guten bis hochwertigen Mietwohnungen ist auf dem freien Wohnungsmarkt mit steigenden Mietpreisen zu rechnen. Wohnungen für Hartz IV Empfänger, bzw. mit niedrigem Standard werden wohl gleichbleibend sein. Neu zu vermietende Wohnungen, insbesondere Wohnungen zum Erstbezug, werden mit immer besserer

Ausstattung angeboten und deshalb auch zu einem höheren Mietpreis angeboten und vermietet. Auch sind Kaltmieten von bis zu 7,00

€/m<sup>2</sup> bei entsprechender Qualität vermietbar. Bei kleinen Single-Wohnungen kann auch die Kaltmiete über 7,00 €/m<sup>2</sup> sein.

- ▶ **Elektrofachgeschäft** für kleine und große Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice** für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**



**Zubehör- und Ersatzteilverkauf für Hausgeräte verschiedener Marken**

**energie bautzen eG**

Bahnhofstraße 14  
**02625 Bautzen**  
Telefon (03591) 379316  
www.energie-bautzen.de  
**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 9-18 Uhr



**Sonderangebote bis - 60 %**

für viele **Granit-Elemente ...**

zum Beispiel:



**Vogeltränke**

statt 57,95 €

jetzt nur 29,95 €

**Granit-Brunnen**

(beige) statt 419,00 €

jetzt nur 165,00 €



**Quellstein (grau/gelb)**

statt 99,00 €

jetzt nur 54,90 €

**Solange der Vorrat reicht!**

fliesen  
lehmann

02625 Bautzen · Zeppelinstr. 8  
Telefon: 03591 - 372620

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 9.00 bis 18.30 Uhr  
in Bautzen: Do. bis 20.00 Uhr, Sa. von 9.00 bis 13.00 Uhr

www.fliesenlehmann.de · info@fliesenlehmann.de

**Markisen**  
direkt vom Hersteller  
**FUNKAKTION**  
Zu jedem Funkmotor  
1 Windsensor **GRATIS**

**Kletschka**  
Planen • Zelte • Markisen

02739 Eibau-Neueibau, Dorfstraße 1, Tel. (03586) 38 61 43  
www.kletschka.de, E-mail: markisen@kletschka.de

Ob Hausangebote, Autoverkäufe oder Partnersuche.

Deutschlandweite Kleinanzeigen unter

**Gutgenutzt.de**  
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

**Geschäftskontakte**

Wir beseitigen Schimmel, Modergeruch u nasse Wände dauerhaft! Fa. Groß 035020-759898

**Rechtsanwältin Reif**

Clara-Zelkin-Straße 10 • 02625 Bautzen  
Telefon (03591) 2704970  
E-Mail: RAinReif@aol.com

Schuldnerberatung für Privatpersonen und Kleinunternehmen

**Sonderaktion**

Balkon-/Terrassendielen in Douglasie, Lärche oder Fichte ab 1,68 €/m zzgl. MwSt.

Telefon (03591) 32161

**Tiermarkt**

Wieder Meerschweine abzugeben aus Hobbyzucht in allen Größen u. Farben. Tel. 03591 5995820

**Immobilien**

Beamtenfamilie sucht dringend Wohnhaus m. Garten in o. um Bautzen bis 210 T€. Lisa Immob. Tel. 03571 609601.

Gepflegtes EFH m. Keller u. NG Nähe BZ. 125 qm Wfl. auf 700 qm Grd., KP 168 T€. Lisa Immob. Tel. 03571 6086950.

Wartha, saniertes EFH m. ELW u. NG, 200 qm Wfl. auf 1400 qm Grd., KP nur 45 T€. Schulze Immob. Tel. 03571 609601.

**Wohnungsmarkt**

Dachgeschosswhg. 67 qm, Wannenbad m. Fenst., Jordan-Str., Btz., KM 270 EUR u. NK 130 EUR. Stellpl. Tel.035932 289919

**Stellenmarkt**

Sicherheitsdienst sucht MA in Vollzeit f. bundesweiten Einsatz. PARDOS GmbH, Tel. 03591 2739799

**Reisen**

**Kur in Kolberg in Polen**

14 Tage nur 469,- €

Hausabholung inklusive! Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126

www.kurhotelawangardia.de



Wir sind ein mittelständisches Familienunternehmen, das sehr erfolgreich in der Transportbranche tätig ist. Mit zurzeit über 240 qualifizierten Kraftfahrern gewährleisten wir mit unseren modernen Wechselbrücken eine optimale Bedienung von namhaften Verladern. Durch innovative kundenbezogene Transportlösungen setzen wir immer wieder neue Maßstäbe in der Logistikbranche - und darüber hinaus.

Unser gutes und eingespieltes Team von Fahrern und Disponenten ist Garant für die zuverlässige Erfüllung der uns anvertrauten Transportaufträge. Deshalb legen wir größten Wert auf Zuverlässigkeit, Spaß an der Arbeit sowie kundenorientiertes Denken und Handeln. Werden auch Sie bei uns zum Experten der Transportbranche, der weiß, auf was es in Zukunft ankommt.

**Steigen Sie jetzt bei uns ein und unterstützen Sie unser Team.**

Gesucht: Kraftfahrer/in der Klasse 2 CE / Fahrerkarte für 40t Wechselbrückenfahrzeugen im Fernverkehr (verschiedene Standorte möglich)

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe in einem stetig wachsenden Unternehmen mit modernsten Strukturen. Unbefristete Arbeitsverträge, pünktliche Lohnzahlung und Fahrten unter strikter Einhaltung der gesetzlichen Lenk- und Ruhezeiten sind unsere obersten Prinzipien.

Haben Sie sich hier wiedererkannt? Dann möchten wir Sie gerne in unserem Team willkommen heißen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:  
HSV Systemverkehre GmbH  
Frau Elisabeth Haas/ Frau Dorothee Messerschmidt  
Im Gewerbegebiet 29  
36289 Friedewald  
Telefon: 06674 – 9006 – 115 o. 06674 – 9006 - 116  
E-Mail: personal@hsvsped.de

Standorte: Friedewald, Löhne, Huckelhoven, Dortmund, Hanau, Karlsruhe, Stuttgart, München, Nürnberg etc.

**D-Junioren-cup in Hochkirch**



Hochkirch. (H.B.) Am Sonnabend, dem 16. Juni findet zum 3. mal der D-Junioren-cup in Hochkirch statt. Für dieses Turnier haben sich die besten Kreisliga D-Junioren-Teams des westlausitzer Fußballverbandes qualifiziert. Budissa Bautzen, TSV Wachau, SV Steina, SV Aufbau Deutschbaselitz, Grün Weiß Hochkirch, Hoyerswerda 1919, FV Ottendorf Okrilla, SV Gaußig, SG Ößling/Slaska SPG Schirgiswalde Großpostwitz. Beginn 10 Uhr. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

**Der Telemarkt Niedergurig**

Neue Sonderposten eingetroffen!

20 % Rabatt

SERVICE & VERKAUF ☎ (03591) 677776



Bitte füllen Sie den Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben aus.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- An- und Verkauf
- Geschäftskontakte
- Immobilien / Wohnung
- Stellengesuche
- Stellenangebote
- Auto und Mobiles
- Kontakte / Dating
- Partnersuche
- Reise

- Private Kleinanzeige** (bis 3 Zeilen) 5,00 €  
jede weitere Zeile 1,50 € (incl. MwSt.)
- Gewerbliche Kleinanzeige** (3 Zeilen) 10,00 €  
jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)
- Chiffre-Gebühr + 3,00 €
- Chiffre-Zusendung + 3,00 €
- Rechnung + 2,00 €

**Absender:**

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Straße, Hausnr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

**Bankverbindung:**

Konto-Nr.: \_\_\_\_\_

BLZ: \_\_\_\_\_

Kreditinstitut: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Wellness & Kosmetik**  
**Wellkos® sucht Sie!**  
www.wellkos.eu

Für unser europaweites Wellness-Netz suchen wir:  
**Wellness & Kosmetik Kräfte und Quereinsteiger (w/m)**

**Als Starthilfe sorgen wir für:**  
Gratisausbildung, in Wohnortnähe Studio + Einrichtung, Promotion, Kundschaft und Finanzen. Vorkenntnisse im Wellness-Bereich sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Quereinsteiger willkommen. Gepflegtes Äußere, gute Umgangsformen, tiefes Verständnis für einen ganzheitlichen Ansatz in Wellness & Kosmetik setzen wir voraus.

Wir bieten serviceorientierten, zuverlässigen Damen und Herren einen kreativen Arbeitsplatz in einem erfolgreichen Unternehmen und freuen uns jetzt schon auf Ihre Bewerbung mit Gehaltsvorstellung, Lebenslauf und Farbfoto per E-Mail an [info@wellkos.eu](mailto:info@wellkos.eu) oder per Post:

**Wellkos**  
Am Kanal 13 c  
67227 Frankenthal (Pfalz)

Finanzielle Sicherheit braucht Einsatz und Geduld!

**IMPRESSUM**

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen • Redaktion: Vi.S.d.P. Frank Peschel, Manja Greß 03591 525281, Kerstin Kunath, Heinz Noack • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Walter Werbung Dresden • Auflage: 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 11.600) • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Juli 2010. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.



**Ihre Anzeigenberater  
für gewerbliche  
Anzeigen.**

**Elisabeth Richter**  
Telefon 03591 303549  
Funk 0172 8887918  
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

**Gisela Hohlfeld**  
Telefon 035936 30821  
Funk 0173 7814238  
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

**Bautzener Bote**

#### Auto und Verkehr

**24 STUNDEN Abschleppservice PKW · LKW · BUS**  
**Bergedienst & Pannenhilfe**  
Straßendienst im Auftrag des **ADAC** ☎ 0180 2222222  
**SIXT** rent a car ☎ (03591) 23465 K. Razeng, Niederkainaer Str. 3b, Bautzen  
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

#### Bestattungen

**BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER**  
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht  
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de  
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

**Gestaltete Urnen und Saerge**  
Liebethaler Grund 22 · 01796 Pirna  
Tel 03501-52 99 10 · Fax -57 89 29  
Mobil 0173-396 19 34  
info@gestaltete-urnen-saerge.de  
www.gestaltete-urnen-saerge.de  
Irina Hradský

**Bestattungsunternehmen** Tag und Nacht  
**Schröter** 03591.48550  
www.schroeter-bestattungen.de Bestattungsvorsorge - sprechen Sie mit uns!

**ANTEA BESTATTUNGEN** Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister  
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40  
EUROCERT  
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

#### Dienstleistungen

**GASE-CENTER LEUNER**  
Technische Gase • Propan-Transporte  
Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda  
Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178

**CORNELIUS HARTMANN**  
Rechtsanwaltskanzlei  
Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht  
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht  
Taucherstraße 22 · 02625 Bautzen · (ggü. dem Justizgebäude)  
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

**Der Telemarkt Niedergurig**  
TV • Computer • Waschmaschinen  
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.  
SERVICE & VERKAUF ☎ (03591) 677776

*Klartext*

on Dirk Lorey



### Abzocke immer irrer: Gema erhöht um 1850 (!) Prozent

Deutschland braucht Geld. Mittlerweile ist es den Vertretern des Staates völlig egal, wo die „Mittel“ herkommen. Abgezockt wird überall, wo noch etwas zu holen ist. Bis auf's Knupperfleisch werden die Bürger ausgepresst. Beim Tanken herrscht an der Zapfsäule nur noch Frust. Wer Heizöl bestellen muss, kann schon mal einen Kleinkredit beantragen. Die Stromrechnung hat den Menschen die Tränen in die Augen getrieben. Immer offener wird in Deutschland über eine PKW-Maut diskutiert, obwohl wir über die Kfz-Steuer bereits unser Scherflein zum Straßenbau beitragen. Die Beiträge der freiwilligen Arbeitslosenversicherung für Selbstständige wurden innerhalb der vergangenen beiden Jahre verdreifacht. Wenn der Schornsteinfeger kommt, schreibt er heute eine doppelt so hohe Gebührenrechnung wie vor zwei Jahren. Man denkt darüber nach, die TÜV-Prüfung nicht nur zu verteuern, sondern auch jährlich zur Pflicht zu machen. Über die vollkommen sinnlose „Umweltpaketete“ hat man Menschen aus ihrer eigenen Stadt ausgesperrt, die sich kein neues Auto leisten können. Die Rundfunkgebühren verkommen zu einer allgemeinen Bürgergebühr. Denn sie wird demnächst selbst dann erhoben, wenn man gar kein Radio und keinen Fernseher hat. Da passt eine Meldung der Gema gut in die Welt.

Die Organisation, die sich um die Bewertung von künstlerischen Leistungen kümmert, hat jetzt Gebühren erhöht – und zwar bis zu 1805 Prozent! Und das auf Artikel, die noch nicht einmal wirklich etwas mit Urheberrechten zu tun haben. Es geht um Speichermedien. Egal, ob USB-Sticks oder Speicherkarten für Fotoapparate: Für jedes dieser Produkte bekommt die Gema

Geld. Dabei spielt es überhaupt keine Rolle, was man mit den Datenträgern anstellt. Theoretisch könnte man ja Lieder oder andere urheberrechtlich geschützte Daten darauf kopieren und sie weitergeben – wie man das aber auch per e-Mail tun könnte. Die ersten Großunternehmen haben bereits reagiert und riesige Bestellungen bei den Datenträger-Herstellern aufgegeben, denn die Mega-Gebühren werden erst ab dem 1. Juli fällig. Es ist beschämend, wie in unserem Land die Abzock-Maschinerie funktioniert. Je näher eine Organisation an der Regierung sitzt und je undurchsichtiger die Verflechtungen zwischen Lobbyisten und Regierung sind, desto unverschämter wird zugegriffen. Es geht nur noch darum, wie man vor einem großen Knall so viel Geld wie möglich scheffeln kann.

Unterm Strich bleibt eine Erkenntnis, die so neu nicht ist: Die Staatskrise in Europa taucht, wenn auch nicht immer auf den ersten Blick erkennbar, in jedem Winkel auf. Bis vor kurzen haben auch unsere eigenen heimischen Abgeordneten noch behauptet, die Rettung Griechenlands und die Euro-Krise koste uns außer ein paar Bürgerschaften keinen Euro. Dreist gelogen, sehr geehrte Herren Politiker. Wer will sich noch wundern, dass die Menschen verdrossen an der Politik sind und ihre Arbeitsleistung verweigern? Eine Gebührenerhöhung um 1850 Prozent gehört in die Rubrik „organisiertes Verbrechen“ und ist ein Fall für die Gerichte. Das so etwas in den Bundesanzeiger gelangt, ist ein Skandal und zeigt, wie verfault unser System ist. Denn am langen Ende verdient auch der Staat über seine Mehrwertsteuer kräftig mit. Was man dagegen tun kann? Speicherkarten kaufen. Noch vor Juli!

Ihre Meinung? Mailen Sie: [redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de](mailto:redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de)

**Ausbildungsjournal.de**

Für 2 € bei uns im Verlag erhältlich.

Lausitzer Verlagsanstalt • Kurt-Pchalek-Str. 8 • 02625 Bautzen • Tel. (03591) 529380



Tel. 03591  
529380

**Reiner Grünberg, Michael Hebestreit**  
**Die Welt der Digidags**

**Matthias Friske**  
**Die Geschichte des »Mosaik«  
von Hannes Hegen**

**Mark Lehmstedt**  
**Die geheime Geschichte der Digidags**

**Termine**

 redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

**Schiebocker Tage**

Das Stadtfest in **Bischofswerda** findet vom **15. bis 17. Juni** mit vielen tollen Höhepunkten und Überraschungen statt. [www.schiebockertage.de](http://www.schiebockertage.de)

**Hirschfelder Kirmes**

**Hirschfelde** feiert vom **15. bis 17. Juni** Kirmes. Veranstalter ist Kultur- und Festverein Hirschfelde e.V.

**Tabaluga**

Diese märchenhafte Geschichte von dem kleinen Drachen Tabaluga, der in die Welt hinausgeht um die Vernunft zu finden, wird am **16. Juni**, 14 Uhr, in der Ev.-Luth. Kirche, **Großpostwitz** zu sehen und zu hören sein.

**Wanderung**

Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt am **16. Juni** zur Kurzwanderung ins **Zittauer Gebirge** ein. Die Wanderung führt auf einer Strecke von ca. 12 km von Jonsdorf über Hain auf den Hochwald. Von dort aus geht es vorbei am Kelchstein nach Oybin.

**Bergsingen**

18. Bergsingen am Leuner Steinbruch in **Wehrsdorf** am **17. Juni**, 14Uhr.

**Chorkonzert**

Der Verein Zittauer Fastentücher e. V. lädt am **17. Juni**, 19 Uhr zum sommerlichen Chorkonzert vor den Großen Zittauer Fastentuch in die **Zittauer Kreuzkirche** ein.

**Beratung**

Am **18. Juni** um 14 Uhr informiert die Bundeswehr im BiZ in **Bautzen**.

**Sprintmeeting**

Am **23. Juni** ab 9 Uhr findet das 2. Sprintmeeting des OSSV Kamenz e.V. um den SPRINTPOKAL der Lessingstadt KAMENZ statt. [www.kamenz.de](http://www.kamenz.de)

# Freiwillige Feuerwehren laden ein

## 130 Jahre FFW Rackel

Festwochenende vom 29. Juni bis 1. Juli 2012

**Freitag, 29. Juni 2012**

**19 Uhr:** Kameradschaftsabend  
**21 Uhr:** Tanz für jung und alt mit „Diddi vom Weinberg“ (aus dem Spreewald)

**Samstag, 30. Juni 2012**

**12 Uhr:** Fußball (7. Gruben-Cup) auf dem Sportplatz Kleinfeldfußballturnier mit 8 Mannschaften  
**10 bis 20 Uhr:** musikalische Unterhaltung mit Bernd'l  
**ab 10 Uhr:** Trödelmarkt an der Festhalle  
**ab 13 Uhr:** Kinderfest mit Überraschungen  
**21 Uhr:** Tanz mit der Discothek Utopia, Fashion Beatz

**Sonntag, 1. Juli 2012**

**7.30 Uhr:** hohes Wecken  
**ab 8.30 Uhr:** Anreise der Mannschaften  
**9 Uhr:** Start der Wettkämpfe  
**ab 10 Uhr:** Traktortreffen  
**gegen 13 Uhr:** Siegerehrung, Ausfahrt der Fahrzeuge  
**8 bis 20 Uhr:** Unterhaltung mit Werner Sende  
**20 Uhr:** gemütlicher Ausklang des Festwochenendes



- Steildacheindeckung
- Flachdachabdichtung
- Dachklempnerarbeiten
  - Fassadenarbeiten
  - Zimmererarbeiten
  - Gerüstbau

Dachdeckermeister  
**Ingo Lorenz**

Baruther Stra e 18 · OT Rackel Tel. 03 59 32 / 3 12 63  
02694 Malschwitz Fax 03 59 32 / 3 53 40  
E-Mail: DDM-Lorenz@t-online.de Funk 0174 / 20 28 233



Foto: Frank Lorenz

## ELEKTRO-NASSER



Inh.: Samir Nasser

02733 Cunewalde · OT Schönberg Nr. 9c  
Tel. 035877 - 27302 · Fax: 88324 · Mail: elektro-nasser@t-online.de

## Schulze

Oberlausitzer Meistertischlerei

OT Schönberg 3 · 02733 Cunewalde  
Tel. 035877-27340 · Fu. 0173-5869481  
E-Mail: tischlerschulze@gmx.de

**Schreinerkunst aus der Oberlausitz**

- Haus-, Zimmer- und Rundbogentüren
- Fenster (speziell Bogenfenster)
- Balkone · Treppen · Zäune · Carports
- Gartenhäuser · Tore · Fußböden
- Inneneinrichtung nach Maß
- Denkmalgerechte Restaurationen

## Bohr- und Sägeservice



- Mauerwerkstrockenlegung
- Horizontalabdichtung im Sägeverfahren
- Injektage
- Verkauf und Vermietung von Werkzeugen

dth Wandura Ltd.  
Gewerbegebiet 13  
02733 Cunewalde Tel. (035877) 21685 + 84 • Fax 21686

## INGENIEURBÜRO FRANK LUDWIG

Beratung • Planung • Bauleitung

Dipl.Ing. (FH) Frank Ludwig

Hauptstraße 145 · 02733 Cunewalde  
Tel.: (035877) 21613 · Fax: (035877) 21614

info@ingenieurbuero-ludwig.de • www.ingenieurbuero-ludwig.de

## BOS

CUNEWALDE

- Vertrieb und Kundendienst für Feuerlöscher und Feuerlöschanlagen
- Erstellung von Sicherheitskonzepten für Brandschutz
- vorbeugender, baulicher und elektrotechnischer Brandschutz

**GLORIA** [www.brandschutz-ostsachsen.de](http://www.brandschutz-ostsachsen.de)

## BOS Brandschutz-Ostsachsen

Karsten Reinhardt • Gewerbegebiet 2 • Tel. 035877 88619



## Großes Feuerwehr-Festwochenende

**Eintritt frei**

- 140 Jahre Feuerwehr Cunewalde
- 130 Jahre Handdruckspritze Obercunewalde
- 60 Jahre Feuerwehrblaskapelle Cunewalde
- 22. Oberlausitzer Handdruckspritzentreffen

Samstag, 16. Juni	Sonntag, 17. Juni
<b>11.30-19.30 Uhr</b> Blasmusikfest zum 90. Jubiläum der Feuerwehrkapelle Cunewalde mit geladener Gastkapellen <b>20.00-1.00 Uhr</b> "Sound Pirater"	<b>10.00 Uhr</b> Oberlausitzer Handdruckspritzentreffen <b>13.30 Uhr</b> Großer Festumzug <b>19.00-17.00 Uhr</b> Kaffeekonzert mit der Feuerwehrkapelle Cunewalde Mr. Dark malt mit dem größten Pinsel der Welt

## Cunewalde

# 16./17. Juni 2012

**Ihr A sfl gsziel...**

Gasthaus & Hotel



**Rote Schenke** P e l z

Montag ab 17 Uhr  
Di.-So. ab 11.30 Uhr  
Gesellschaften bis 60 Personen

Tel. (0 35 91) 21 04 70  
[www.rote-schenke.de](http://www.rote-schenke.de)



**Rundwanderung** um den **Gondel- und Grenzmühlteich** 

Erholung pur - mitten in der Natur.

Hotel · Café · Restaurant · See-Terrasse  
Biergarten · Ruder- & Tretboote  
Kleiner Kinderspielplatz

- Einfach Gut Essen -



Am alten Graben 5  
02736 **Oppach**  
Tel. 035872 3760  
[www.gondelfahrtoppach.de](http://www.gondelfahrtoppach.de)



*Einfach  
mal raus*

Foto: gdr/TCG/Üwe Schwarz

Vor dem „Pumphut“, dem berühmten Oberlausitzer Hexenmeister, muss sich niemand fürchten. Mit etwas Glück kann man ihn auf dem „Pumphutsteig“ bei Wilthen sogar persönlich treffen.

## Wandern, radeln & entdecken

### Im Oberlausitzer Bergland wird aktive Entspannung großgeschrieben

(djd/pt) Die Füße ins quellklare Wasser der Spree eintauchen, über Bergwege wandern, tief durchatmen und den Augenblick genießen: So leicht fällt es in der Ferienregion Oberlausitzer Bergland, eine Auszeit vom Alltag zu nehmen. Es scheint, als ob die sanfte Harmonie der Landschaft sofort beruhigend auf die Seele wirkt. Kein Wunder: Die verträumten Hügelketten, ausgedehnten Wälder und schmucken Dörfer und Städtchen mit ihren barocken Kirchen, Umgebendhäusern und Sonnenuhren laden einfach dazu ein, sich zu entspannen und aktiv zu erholen. Schnell wird deutlich, warum die gastfreundlichen „Oberländer“ ihre Heimat so lieben. Und darauf stößt man gern gemeinsam an, zum Beispiel mit einem traditionsreichen deutschen Weinbrand („Wilthener“) aus der Region.

### Überraschendes in jedem Ort

„Die Oberlausitz ist ein großer Freizeitpark und das Bergland ein besonders schönes und interessantes Stück davon“, so schwärmerisch äußerten sich Gäste nach einem Besuch in dieser Region. Tatsächlich bietet jeder Ort etwas Einzigartiges. In Neukirch ist es das traditionsreiche Handwerk mit Schauwerkstätten von Töpfermeister und Leineweber. In Sohland/Spree kann man im Erholungsgebiet am Stausee Boot fahren, die Wald-bühne oder die geheimnisvollen Kälbersteine, ein sogenanntes Götterhandphänomen, besuchen. Auf einem Lehrpfad im Sonnenuhren-Dorf Taubenheim erfährt man Wissenswertes über die Zeitmessung und in Cunevalde überrascht neben dem Oldtimermuseum und der Autocross-Strecke die größte Dorfkirche Deutschlands mit 2.632 Sitzplätzen. Darüber hinaus lädt ein Umgebendehaus-Park dazu ein, jene für die südliche Oberlausitz typischen Fachwerkhäuser genauer zu betrachten.

**Blaues Steine Paradies** 

Schönes und Heilsames aus Stein

Auf der Heide 20,  
02796 Kurort Jonsdorf,  
☎ 035844 79985



Schmuck, Heilsteine, Mineralien, Lampen, Zimmerbrunnen u. v. m.

**reisebüro PAHLISCH**

FLUG - BUS - AUTO - SCHIFF

**Tagesaktuelle Sonderangebote** von fast **100 Reiseveranstaltern:**

[www.reisebuero-pahlisch.de](http://www.reisebuero-pahlisch.de)

Für Sie 24 Stunden online oder zu den Geschäftszeiten im Büro.

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. von 9:00-18:30 Uhr  
Sa. von 9:00 - 11:30 Uhr

An den Steinbrüchen 2 · 02625 Bautzen / Burk · ☎ (03591) 690060

Trebendorf/Oberlausitz

**REINERT RANCH**

... wo dein Urlaub zum Erlebnis wird.

Röhner Weg 7  
02959 Trebendorf  
Telefon 035773-90470  
[www.reinert-ranch.de](http://www.reinert-ranch.de)




**Quadtouren · Tiere · Saloon & Restaurant  
Blockhütten · Natur · und noch viel mehr!**

## Termine

 [redaktion@bautzenerbote.de](mailto:redaktion@bautzenerbote.de)  
Telefon: 03591 529380

### Doppelpack

Am **23. Juni** spielt in einem gemeinsamen Konzert die Pirnaer Singegemeinschaft „Harmonie“ e.V. und der Chor Harmonie der Stadt Bautzen e.V. in der Aula des Schiller-Gymnasiums **Bautzen**. Beginn 17 Uhr.

### Kurrendetreffen

Am **23. Juni** wird in **Gröditz** ein Kurrendetreffen des Kirchenbezirkes Bautzen-Kamenz stattfinden. Über 120 Kinder werden erwartet. Anmeldungen unter Tel. 035876/ 80414.

### Wanderung

Am **23. Juni** führt eine geschichtsträchtige Wanderung im Bereich des Olbasees zu den Stellen, an denen heute Spuren des etwa 75-jährigen Braunkohleabbaus, der im Oktober 1927 abrupt endete, erkennbar sind, sowie zu Örtlichkeiten, die der Bergbau nicht zerstört hat. Treffpunkt: Parkplatz Olbaweg (ehemaliges Kino) um 9.30 Uhr.

### Bischofswerda

Am **23. Juni** wird von 10 bis 17 Uhr im Oberlausitz Pflegeheim & Kurzzeitpflege gGmbH an der Belmsdorfer Straße gefeiert.

### Infoabend

Zum Infoabend „Versicherungsschutz rund ums Haus – welche Bedeutung haben Altverträge aus der DDR“ lädt der Verein der Privaten Haus- und Grundeigentümer alle Mitglieder und interessierten Hausbesitzer am **18. Juni** um 19 Uhr ein. Es referiert Enrico Schmidt von der Allianz. Ort: Mehrzweckraum, Außenstelle Philipp-Melanchthon-Gymnasium **Bautzen**, Gebäude 2, Tzschirnerstraße 2.



**Maik Doms**  
**Rechtsanwalt**  
 Mitglied im Deutschen Forum für Erbrecht e.V.  
 Erbrecht · Vertragsrecht  
 Urheber- & Wettbewerbsrecht  
 Steuerrecht  
 Banken & Kreditwesen

Märgstraße 37 · 02625 Bautzen  
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16  
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · t e b: www.ra-doms.de

## Ferienhelfer gesucht

**Bautzen.** Für das Ferienlager in Peenemünde, Insel Usedom, 9. bis 18.08.2012, werden engagierte Ferienbetreuer gesucht. Mindestalter 20 Jahre, Führerschein erforderlich. Bewerbungen an: Schullandheime e.V., Geschäftsstelle & Kinderreisebüro, Schloßstraße 19, 02625 Bautzen, Tel: 03591/2 22 85 oder 60 16 03, Fax: 03591/20 93 64.

## Kinderfest in Luga



erlebnisreichen Nachmittag eingeladen. Kinderschminken, Frisieren, Programm mit Anton und Ötschi, Hüpfburgen, Krabbelwiese für die Kleinen, der Eismann ist da, die FFW bietet verschiedene Aufgaben für die Kids an und vieles mehr.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt und den Kindern steht natürlich das gesamte Angebot wieder kostenlos zur Verfügung.

Der Club Wittinghof e.V. Luga lädt dazu ganz herzlich ein.

**Strahlende Kinderaugen gibt es garantiert auch in diesem Jahr.**

**Luga. (S.B.) Am Sonntag,** bis 18 Uhr sind alle Familien dem **24. Juni 2012** von 14 Uhr bis 18 Uhr recht herzlich zu einem

**Aktion vom 16.6. bis 30.6.**

**Motorenservice** COPARTS Plus System

Auto & mehr  
 TPV TRAILERS  
 HARBECK  
 HÖCKMANN  
 ANHÄNGER ERSTER KLASSE

**Zahnriemen**  
 inkl. Austausch und Rollensatz\*  
**ab 89,95 EUR**

\* Einbaubeispiel:  
 Opel Astra F, Astra G,  
 Corsa 8V,  
 VW Polo 6N 1.0 8V,  
 Suzuki Swift 1.0 EA + MA

www.reifen-point-bautzen.de

Anhänger · Verkauf  
 Vermietung  
 Reparatur · Service

anhanglerprofi  
 Ihr ap in Bautzen

Anhänger-Vermietung  
 PKW-Anhänger  
 NEU ab **499,00** EURO

**Reifen Point Bautzen** Auf diesen Service fahre ich ab!  
 Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

## Sommerfest in Großdubrau

**Sonnabend, 30. Juni 2012**

14 bis 17.30 Uhr  
**Kindertagnachmittag** mit anschließender Kinderdisco, Fahrten mit der Feuerwehroma K30; Hüpfburg; Glücksrad; Kinderschminken; Spiel- & Bastelstraße und Pferdekutschfahrten. Je 1 Kugel Eis und 1 Becher Fassbrause für jedes Kind gratis!!!! (bis 12J.)  
**Die ultimative Partyband aus der Lausitzer Heide „Keyboard Systems“ – Tanz in die Sommernacht**  
 Einlass ab 19 Uhr, Eintritt 4 €  
 Verlosungen von attraktiven Preisen lt. ihrer Eintrittskarte (z.B. Karten für die Neschwitzer Schlagernacht; Amigoskonzert; Eintrittskarten für Belantis Leipzig und einiges mehr)

**Freitag, 29. Juni 2012**

**Die Zeltparty in der Lausitz ist zurück**  
 Einlass ab 19 Uhr, Eintritt 3 €  
 Im Vorprogramm: **warm up mit DJ Anton (RDE)**  
 Ab 21 Uhr Eintritt 4,50 €  
 „House of Fire“ mit den „Hot Bananas“ und Elektroagent & Funkjunkie

Auf Ihr kommen freut sich der Förderverein Standort Feuerwehr Großdubrau e.V.  
 Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

## Kalendermädchen



Anna, 17 Jahre aus Bautzen

Foto: Klinger

## Kröher Metallbau GmbH

■ SCHÖNMETALL

- Praxis (Treppen,
- Geländer, Tore, etc.)
- Schweißungen
- Leuchter
- Wohnzubehör
- Einrichtungsgegenstände
- Requisiten
- Accessoires



H.-Schomburg-Straße 6 · 02694 Großdubrau · Telefon 03 59 34-46 30  
 Fax: 03 59 34-599 804 · Handy: 0171 - 40 72 000 · E-Mail: thomas@kroehler.com

www.kroehler-metallbau.de



Kicker-Girls:  
Fußball, statt  
Mädchenkram

Seite 6



2. Mittelalter-  
spektakel  
in Kirschau

Seite 8

Ausgabe Nr. 11 für  
**BISCHOFSWERDA**

22. Jahrgang  
16. Juni 2012

## 64 Prozent aller Wohnungen im Landkreis stammen vor 1970



Viele Häuser im Landkreis Bautzen wurden vor 1970 gebaut.

**Landkreis Bautzen. (red)** Altgewohnte vier Wände – wenn die Wohnung in die Jahre kommt: Rund 64 Prozent aller Wohnungen im Landkreis Bautzen stammen aus der Zeit vor 1970 – viele sogar aus den Nachkriegsjahren. Lediglich rund 15 Prozent der Wohnungen seien nach der Wende neu gebaut worden. Diese „Altbau-Bilanz“ für den Landkreis Bautzen zieht das Pestel-Institut in seiner aktuellen Studie zum Mietwohnungsbau in Deutschland. „Ein Großteil der Wohnungen ist weit von

dem entfernt, was heute Standard ist: beim Energieverbrauch, bei der altersgerechten, barrierefreien Ausstattung und beim Grundriss“, sagt Institutsleiter Matthias Günther.

Auf dem Papier sei zwar alles im „grünen Bereich“. „Rein rechnerisch gibt es genug Wohnungen im Landkreis Bautzen. Aber das ist eben nur die halbe Wahrheit“, so Günther. Viel zu alte, unsanierte Bausubstanz und schlecht oder gar nicht vermietbare Bestände verzerrten das Bild. Für den Studienleiter

gibt es auch Baubedarf auf diesem Wohnungsmarkt.

Wohnungsknappheit sei auch für den Landkreis Bautzen ein Thema, wenn es um energiesparende, altersgerechte und bezahlbare Wohnungen gehe. „Zum guten Wohnen gehört, dass die Heizkosten im Rahmen bleiben. Das ist neben energetischem Sanieren nur durch neue, moderne Wohnungen zu erreichen“, sagt Günther. Im Übrigen entscheide ein gutes Wohnangebot auch darüber, wie attraktiv eine Region sei.



### Erdbeeren

**Pflücken Sie selbst oder nutzen Sie unseren Service der frisch gepflückten Korbware**

**Öffnungszeiten:**  
Täglich von 7 bis 19 Uhr

Familie Ch. Bock  
Lehngut Kaschwitz  
01920 Kaschwitz  
Tel. 0160 96904822  
& 035796 94207

Map locations: Höckendorf, Oberlichtenu, Großnaundorf, Lomnitz, Mittelbach, Pulsnitz, Ottendorf-Okrilla

**Gutgenutzt.de**  
MEIN KLEINANZEIGENMARKT



**Schiebocker Tage**  
15.-17. Juni 2012

**Freitag, 15.06.2012**  
Bühne Altmarkt  
• „The Twang“ - Modern Country  
Bühne Mühlbach  
• House-Party mit der WunderBar

**Samstag, 16.06.2012**  
Bühne Neumarkt  
• Kinder- & Familienfest  
Bühne Altmarkt  
• MDR JUMP AUF TOUR  
Bühne Mühlbach  
• Guitar Fight Club

**Sonntag, 17.06.2012**  
Bühne Neumarkt  
• Kinder- & Familienfest  
Bühne Altmarkt  
• große Abschlussparty  
Bühne Mühlbach  
• Schiebockrennen

Mehr Infos unter: [www.schiebockertage.de](http://www.schiebockertage.de)



SEAT SERVICE®

## ENTSPANNT IN DEN SOMMER

Mit den Service- und Zubehör-Angeboten der SEAT Service® Offensive vom 01.06. bis 31.08.2012.



ENJOYNEERING

### PERFEKT AUF DIE REISE VORBEREITET – MIT DEM SEAT URLAUBS-CHECK.

Der Urlaub kann beginnen. Doch sind Sie auch gut darauf vorbereitet? Gehen Sie auf Nummer sicher und lassen Sie Ihren SEAT vor Ihren Ferien bei uns noch einmal gründlich überprüfen.

#### Das kontrollieren wir für Sie:

- ✓ Front- und Heckbeleuchtung
- ✓ Scheinwerfereinstellung
- ✓ Scheibenwisch-/waschanlage
- ✓ Motorölstand
- ✓ Abgasanlage
- ✓ Bremsanlage und Bremsflüssigkeit
- ✓ Blink- und Warnblinkanlage
- ✓ Scheibenwischblätter
- ✓ Kühlsystem u. v. m.



**GRATIS**

zu Ihrem Urlaubs-Check:  
ein SEAT Wasserball.

Nur bei teilnehmenden SEAT Partnern.  
Nur solange der Vorrat reicht.

**SEAT URLAUBS-CHECK NUR 15,- €**

SEAT-WINKLER AKTION

Anrufen  
Einsteigen  
Testen  
Mitnehmen  
Genießen

# SEAT-Winkler Gebrauchtwagenwochen!

... nur für kurze Zeit und nur bei uns!

Gebrauchtwagen - Finanzierung zum Neuwagenzins **ab 0,9 %\*** effektiver Jahreszins für fast alle Gebrauchtwagen am Lager

Beispiel:

**Seat Altea XL Stylance 2,0TDi DPF 103KW**  
EZ: 7/2007, KM: 70.850 Km, Fahrzeugpreis: 11.790 €  
Anzahlung: 5.000 €, Laufzeit: 12 Monate

**effektiver Jahreszins: 0,9 %\***, 12 monatliche Raten zu **99,00 €**  
Schlussrate bei 15.000 Km/Jahr: 5.733,16 €, Zinsen: 56,89 EURO

Eine Finanzierung auch ohne  
Anzahlung ist möglich!  
(Bonitätsabhängig)

\* abhängig von der Finanzierungslaufzeit.



SEAT



Seat Autohaus Winkler GmbH

Dresdener Straße 30 • 01909 Großharthau  
Telefon (035954) 58860 • Telefax (035954) 58869  
E-Mail g.schneider@seatwinkler.de

[www.seatwinkler.de](http://www.seatwinkler.de)

SERVICE für alle Fahrzeugtypen.